LASSAAD DRIDI

TRADUTTORE INTERPRETE GIURATO - PARTITA IVA 02845930128 - VIA CASTELLO 62, 21022 AZZATE (VA), ITALIA TEL +39 / 338 11 77 989 - FAX 178 270 7628 - E-MAIL: l_dridi@hotmail.com / l_dridi@libero.it

COMBINAZIONI LINGUISTICHE

Italiano>Arabo, Arabo>Italiano, Francese>Arabo

SPECIALIZZAZIONE

 Legge, contratti di appalto internazionali, scienze sociali, economia e commercio, marketing, turismo, manuali tecnici.

ESPERIENZE PROFESSIONALI

2004–att. Tribunale di Varese, Sezione Penale

Varese

■ Interprete simultaneo e traduttore giurato (lingue: Arabo<>Italiano)

2004–att. Scuola-Club Migros

Lugano (Svizzera)

• Docente di lingua Araba per adulti (primo livello standard, livello avanzato e discorso)

2004–2005 Comune di Varese, Varese Corsi

Varese

• Conferenziere sulla cultura e religione arabo-musulmana

2002–2004 Centro Islamico di Lugano

Lugano (Svizzera)

Docente di lingua e cultura arabo-musulmana, traduttore ed interprete

2000-att. Istituti pubblici/privati e agenzie di traduzione

Freelance

• Traduttore ed interprete freelance (lingue: Arabo<>Italiano, Francese>Arabo)

1999–2000 ACLI (Associazione Cristiana Lavoratori Italiani)

Palermo

• Traduttore, assistente e mediatore culturale

ISTRUZIONE ED ATTESTATI

2005 Istituto Europeo delle Scienze Umane

Château-Chinon (Francia)

• Corso di laurea in scienze linguistiche ed islamiche

2004 Camera di commercio e Tribunale di Varese

Varese

• Perito ed esperto in mediazione e traduzione; Interprete e traduttore giurato (albo CTU)

2004 Università degli Studi di Milano

Milano

• Corso di laurea in mediazione culturale e linguistica (lingue: italiano, arabo e francese)

1998 Università di Tunisi e di Tor Vergata

Tunisia/Roma

• Facoltà di diritto e scienze politiche

1995 Liceo letterario

Tunisia

• Linguistica, letteratura, filosofia

SOFTWARE & HARDWARE

PC: Intel Pentium IV, Windows XP, Microsoft Office 2003, altri

Notebook: Intel Pentium M, Centrino con sistema operativo originale in lingua araba Windows XP, software vario versione Middle East/ Arabo

REFERENZE

- Prof. Jolanda Guardi, Prof. Alba Fedeli: Professoresse ordinarie di Linguistica Araba e Traduzione Specialistica, Università Statale di Milano
- Massimo Campanini: Professore di Cultura Arabo-Islamica, Università Statale di Milano